

Malta



NL-versie

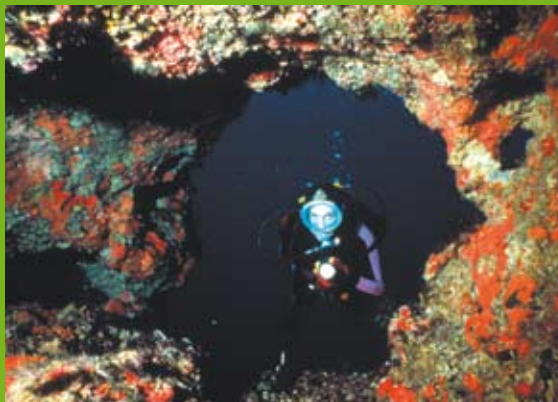
Lokale agent

Buiten de hotelbezoeken kan u ons ook bereiken op het kantoor van onze plaatselijke agent:

AEOLOS MALTA LTD
N° 9 Sky Apartments
Marina Sea Front Pieta M.S. TOH
Malta

Openingsuren van maandag tot en met vrijdag van 08.00 uur tot 18.00 uur
Zaterdag 08.00 uur tot 13.00 uur
Zondag 11.00 uur tot 14.00 uur (tot nader order)

Telefoon: 00 356 21 228071/4
Fax: 00 356 21 228075
Noodnummer: 0032. 59.56.56.66



Merhba! Welkom! Welkom op Malta!

Bent u klaar voor een week dolce farniente? Zalig niets doen of juist wél actief bezig zijn? Genieten van de mediterrane keuken? U eens lekker laten verwennen? Gelijk hebt u want uw vakantie is de mooiste tijd van het jaar.

Daar willen wij – uw Jetair-, VIP Selection- en Sunjets-reisleiding – u helpen door u deze informatiebrochure aan te bieden (of door middel van deze informatiebrochure).

- Welke zijn de voornaamste bezienswaardigheden en musts op Malta?
- Praktische informatie, van A tot Z
- Een overzicht van de uitstappen die u vanuit uw verblijfplaats kunt maken
- Tradities, gebruiken, folklore
- enz...

U leest er meer over in deze praktische gids.

Wij nodigen u ook uit op de informatiemeting die wij in uw hotel organiseren. Bij een drankje vertellen wij u meer over vooral praktische zaken. Zo helpen wij u sneller wegwijs. En wenst u van uw verblijf te profiteren om de omgeving te verkennen, dan kunt u bij ons terecht voor een huurwagen of om een excursie te boeken met de kwaliteitsgarantie van TUI.

Ondertussen zijn wij er voor u, gedurende heel uw verblijf. Hebt u vragen of opmerkingen, kom dan eens langs tijdens onze hotelbezoeken in uw hotel of contacteer ons via onze lokale agent (zie p. 2).

Zo kunnen wij u optimaal ten dienste staan. Helpen om uw mooiste tijd van het jaar waar te maken!

Prettige vakantie!

Inhoud

Lokale agent	p. 2
Welkomstwoord	p. 3
Van plaats tot plaats	p. 4
Info van A tot Z	p. 11
Eten en drinken	p. 16
Een mondje Maltees	p. 20
Gewoontes	p. 22
Excursietips	p. 26
Formaliteiten	p. 32



Van plaats tot plaats

Valletta

Hoofdstad van Malta, gebouwd in 1566 na de belegering door de Turken in 1565 "The Great Siege".

De stad is gesticht door Grootmeester Jean Parisot De La Valette en de stad draagt dan ook zijn naam. Ze is gebouwd op een schiereiland genaamd Mount Sciberras en is alleen toegankelijk via de landzijde door de stadspoort, hierdoor was Valletta een niet in te nemen bolwerk.

Deze stad, die nu volledig onder bescherming van het World Heritage Fund staat, is uniek in de zin dat de volledige stad gebouwd is in dezelfde stijl, barok.

Ook het volledig rechthoekig stratenplan zorgt ervoor dat de stad heel gemakkelijk te bezoeken is en door de verschillende niveaus een heel apart aanzien krijgt.

Ondertussen is Valletta uitgegroeid van vestingstad tot bruisende hoofdstad met alle faciliteiten die de hedendaagse toerist verwacht: musea, prachtige kerken en paleizen, winkels, goeie restaurants en terrasjes.

Wat ontbreekt is een echt nachtleven. Na 19u00 zijn alle winkels dicht en wordt Valletta enorm rustig, ideaal om een wandeling te doen of een leuk eethuis op te zoeken.

Er is ook elke dag markt in het stadscentrum en een grote zondagsmarkt op zondagmorgen aan de stadspoort.

Valletta a city build by Gentlemen for Gentlemen

Mdina

Dit is de voormalige hoofdstad van Malta, tot Valletta in 1566 gebouwd werd.

Mdina heeft een zeer lange en rijke geschiedenis, reeds vanaf de prehistorie was er een nederzetting maar het zijn de Feniciërs die er een echte stad beginnen bouwen zijn. Later, onder de Romeinse overheersing, werd ze echt uitgebreid tot vestingstad. De stadsmuren kwamen tot in wat nu het centrum van de stad Rabat is.

Het is de Johanniter Ridderorde die Mdina terug verkleind heeft en voorzien van nieuwe verdedigings muren omdat de stad zo groot was dat ze niet meer verdedigbaar was. Men mag niet vergeten dat de Ridderorde een militaire orde was en hun hele visie in de kader van verdedigen stond.

Vandaag is Mdina nog steeds de woonplaats van de Maltese adel en is een het parel van Barok. Men noemt deze stad ook "The Silent City" omdat het er zo rustig is. Ook omdat alleen de bewoners er met hun auto in mogen.

Ook hier vindt men musea, een prachtige kathedraal, winkeltjes, eetgelegenheden en o.a. een heel aangenaam terras op de vestingmuur.

Vanaf de stadsmuren kan men driekwart van het eiland zien omdat Mdina op 1 na hoogste plaats van Malta ligt.

Mdina, Citta Vechia, Citta Notabile, Silent City, een parel aan de kroon van Malta.

Rabat

Rabat was vroeger een deel van Mdina tot de ridderorde Mdina kleiner maakte. Hierdoor ontstond een afzonderlijke stad, Rabat.

De stad plakt tegen Mdina aan maar heeft een totaal ander karakter. Terwijl Mdina pracht en rijkdom uitstraalt, is Rabat een stad voor gewone mensen. Het is één van de weinige Maltese steden die haar oorspronkelijk karakter behouden heeft, smalle kronkelende straatjes met prachtige huizen voorzien van het typische Maltese balkon "Galleria". De eenvoudige vriendelijke bewoners hebben weinig van hun originele gastvrijheid verloren en geven de stad een aangename atmosfeer.

Tussen Mdina en Rabat ligt het Romeinse museum of Roman Domus genaamd.



In Rabat zelf is er de prachtige kerk gewijd aan St. Paulus en gebouwd door de Maltese architect Lorenzo Gafa. Naast de kerk bevindt zich de St. Pauls Grotto waar volgens de geschiedenis St. Paul gevangen zat. Verder zijn er nog de St. Pauls en St. Agtha Catacomben. Uiteraard vindt men ook hier winkeltjes en mogelijkheden om iets te drinken en te eten.

Rabat, de stad waar de Pastizzi (bladerdeeggebakjes) overheerlijk zijn.

Marsaxlokk

Dit kleine dorpje in het zuiden van het eiland is tot op vandaag het enige nog echte vissersdorp op Malta. Hier kan men de felgekleurde bootjes de hele dag zien binnen- en buitenvaren. Er is elke dag markt aan de waterkant en op zondagmorgen is er een echte vismarkt. De hele baai is omgeven door kleine en grotere visrestaurantjes.

Mosta

Eén van de grootste Maltese steden, vooral bekend om zijn enorme koepelkerk die volgens de boekjes de vierde grootste niet ondersteunde koepel ter wereld zou zijn. De kerk is gebouwd door een plaatselijke architect Grognet De Vasse, en men heeft er bijna dertig jaar aan gewerkt. De oude kerk is blijven staan en daaromheen werd de nieuwe kerk gebouwd. Als stelling heeft men de oude kerk gebruikt en de financiëring is volledig door de bewoners van Mosta gebeurd. Een levendige stad waar het gezellig rondlopen is, veel winkels en een ruim aanbod aan restaurants.

Dingli

Een klein, rustig dorpje op de uiterste westkant van Malta. Hier vindt u de beroemde Dingli Cliffs. Het is het hoogste punt van het eiland, op ongeveer 265 meter hoogte, prachtige panorama's over de zee. Vroeger zei men dat bij zeer helder weer de kust van Libië te zien was.

Van hieruit kan u ook het kleine onbewoonde eilandje Filfla zien. Het dorp is ook uiterst geschikt als beginpunt van prachtige wandelingen door berg en dal, Buskett Forest, het enig bos op Malta ligt vlakbij. Gezeten op een bankje of op rand van de rotsen is de zonsondergang een onvergetelijk zicht.

Blauwe grot

Heel bekend plaatsje waar men een boottochtje kan doen om de Blauwe Grot in te varen. Dit is bij rustig weer gewoon schitterend. De kleuren van het water laten een waaier van alle tinten blauw zien, de grote helderheid zorgt ervoor dat u de bodem kan zien. Heel dikwijls ziet u ook duikers vanuit het bootje. Omwille van de zichtbaarheid en de aanwezigheid van vele onderwatergrotten is het een paradijs voor duikers.

Attard

Hier is een mooie botanische tuin en midden in deze tuin staat het presidentieel paleis. Helaas is het paleis niet open voor publiek. In Attard hebben vele ambassadeurs hun residentie.

Gozo

Het tweede grootste bewoonde eiland van de Maltese archipel: hier draait de wereld een flink stuk trager. Indien men absolute rust wil, is een verblijf op Gozo een aanrader. Velden omringd door de typische muurtjes, overal grote cactussen, Johannesbroodbomen, vijgebomen en natuurlijk de alomtegenwoordige azuurblauwe zee. Een ideaal eiland om te wandelen, te zwemmen, te duiken, kortom om terug tot zichzelf te komen.

Ggantija

Deze prehistorische tempel behoort tot de oudste gebouwen in de hele wereld, Ggantija wil zeggen: gigantisch. Volgens de legende zou deze tempel gebouwd zijn door gigantische reuzen. Hier werd tijdens de prehistorie de moedergodin vereerd, de zogenaamde "Fat Lady". Ondanks het feit dat de tempel ongeveer 5.500 jaar oud is, is het een heus gebouw dat echt indrukwekkend is.



Citadel Victoria

Vanop de citadel van Victoria kan men heel Gozo zien, aangezien Victoria in het midden van het eiland ligt. Hier bevindt zich ook de kathedraal van Gozo, een mooie barok kerk die een verrassing inhoudt.

Een wandeling op de Citadel is de moeite waard want men vindt er o.a. het archeologisch museum en natuurlijk ook winkeltjes en lekkere wijnbars.

Dwejra

Een uitzonderlijk mooi plaatsje waar men de zogenaamde binnenzee vindt. Dit is een klein meertje dat via een doorgang in de massieve rotswand in verbinding staat met de open zee. Hier kan u een prachtig boottochtje doen.

Het blauwe venster is werkelijk uniek, het lijkt op een brug gevormd door de natuur en in die brug is er een enorm groot rechthoekig gat. Het lijkt wel een reusachtig venster waardoor men uitkijkt over blauwe zee.

Belangrijkste Toeristische plaatsen:

Sliema

Stad gelegen aan de oostkust vlak naast Valletta. Dit is een vrij moderne stad waarvan de hele kustlijn ingenomen is door appartementen en hotels. Vanuit Sliema kan men al lopend naar St. Julians via een heel mooie boulevard, regelmatig een klein parkje, banken, terrasjes en altijd het prachtige zicht op de zee.

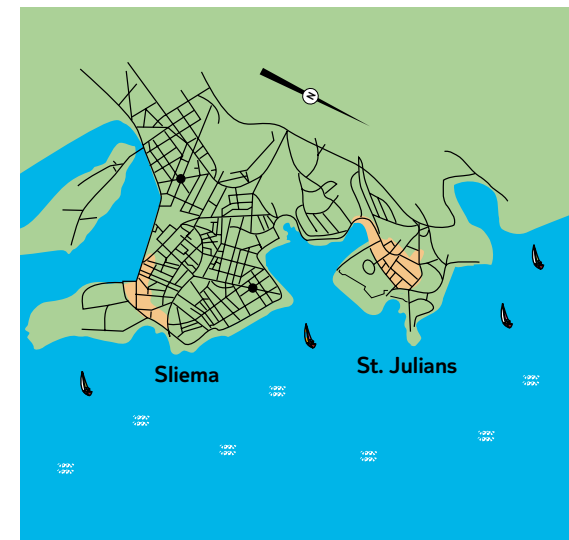
Sliema is uitstekend gelegen om met het openbaar vervoer het eiland te verkennen. Er zijn regelmatig bussen naar Valletta of eventueel kan via de oversteek van Sliema naar de hoofdstad met een ferry. Ruime keuze aan restaurants en toch wel een groot aanbod van winkels maken Sliema een aangename plaats om te vertoeven.

St. Julians

St. Julians was ooit een klein vissersdorp. Wat hiervan nog te zien is, is het bijzonder aangename haventje. Kleurrijke bootjes omringd door een enorm aanbod van terrasjes en restaurants zorgen ervoor dat St. Julians de trekpleister is op Malta op gebied van uit eten.

Deze stad is vooral geliefd bij jongeren omdat St. Julians de plek is om uit te gaan, disco's, cocktailbars, pianobars, bioscopen, rock-café, open air disco's. Kortom, uitgaan is geen probleem in St. Julians.

De meeste 5 sterrenhotels zijn gelegen aan de rand van deze stad en hierdoor hebben de meeste hotels geen lawaaioverlast. In St. Georges Bay (deel van St. Julians) is er een nieuw kunstmatig zandstrand aangelegd. Elders zijn het overal rotsplateaus.



St. Pauls, Buggibba en Qawra

Deze drie badplaatsen, gelegen op een klein schiereiland, lopen kriskras door elkaar en als men in de ene straat nog in Qwara is, is men om de hoek zonder overgang in St. Pauls. Gaat men weer een straatje verder dan komt men terug in Bugibba of Qawra, maw eigenlijk weet men niet meer waar de drie badplaatsen beginnen of ophouden, alledrie vallen zij onder de stad St. Pauls Bay.

In de baai van St. Pauls zijn er ook de St. Pauls eilanden. Hier zou volgens de bijbel St. Paulus onderweg naar Rome schipbreuk geleden hebben en Malta bekeerd hebben tot het Christendom. Een mooie promenade loopt bijna rondom de hele stad. In de stad zelf vindt men hotels, winkeltjes, restaurants en uitgaansmogelijkheden. Het publiek hier is ietsje ouder, maar ook jongeren vinden hun gading.

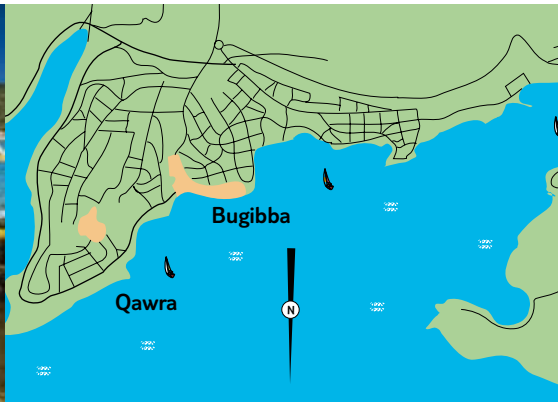
In en om de grotere hotels zijn er uitgebreide watersportmogelijkheden vinden, van snorkeltrips, tot jetski en leren duiken, alles is er. Er zijn overal rotsplateaus die het zwemmen in zee mogelijk maken. Vanaf volgende zomer (2007) is er in Bugibba een artificieel strand.

Melieha en Melieha Bay

Melieha is een mooi dorp gelegen in het noorden van het eiland, vrij hoog op een heuvel staat de kerk die het landschap beheerst en omringd is door het dorp. Winkeltjes en restaurantjes maken van Melieha een levendig dorp.

Onder het dorp ligt Melieha Bay met het grootste zandstrand van het eiland als aantrekkingsplaats voor veel Maltezen en toeristen, snackbars, watersport mogelijkheden en hotels zorgen ook hier dat het een aantrekkelijke badplaats is.

Iets minder geschikt voor mensen die moeilijkheden hebben met lopen, omdat het dorp zo'n 2,5 km van het strand ligt. Wil men van het strand naar het dorp is het een flinke klim langs een heel drukke baan zonder voetpad. Het is aan te raden de bus nemen die regelmatig voorbijkomt.



Informatie van A tot Z

Ambassade

De Belgische ambassade op Malta bevindt zich op het volgende adres: Europa Centre 8/9
John Lopez Street
Floriana VLT 01
Tel (00 356) 21 22 82 14
valletta@diplobel.be

Openingsuren van maandag tot en met vrijdag van 09.00 u tot 13.00 u

Banken

De openingsuren zijn afhankelijk van het seizoen:

	WINTER (1/10-14/06)	ZOMER (15/06-30/09)
maandag-vrijdag	8u30 - 12u30	8u00 - 12u00
zaterdag	8u30 - 12u00	8u00 - 11u30

Duiken

De onderwaterwereld van Malta is de moeite waard om te ontdekken. Dankzij de ideale klimatologische omstandigheden is het water van juni tot oktober gemiddeld 32° Celsius.

Voor het boeken van speciale duikpakketten kunt u steeds terecht bij uw host(ess).

Elektriciteit

In Malta worden Britse driepolige stekkers en stopcontacten gebruikt (220 V). Een adaptor is dus onmisbaar.

aquaventure

See your Rep for best prices and dive packs.
Minimum age for diving 12 yrs.

- Discover Scuba Diving - ideal 1/2 day introduction to scuba diving.
- Open Water Diver Course - 4-day full certification course.
- Escorted Diving - exciting dive site choice for the qualified diver.

AQUAVENTURE LIMITED
THE WATERS EDGE, MELLIEHA BAY HOTEL • MELLIEHA MLH 02, MALTA
PHONE: (356) 21 522 141 / 21 522 356 • FAX: 21 521 053
E-Mail: info@aquaventuremalta.com • www.aquaventuremalta.com

FREE PICK-UP SERVICE AND RETURN TO YOUR ACCOMMODATION

HELP YOURSELF TO THE BEST SCENIC DIVING IN THE MED !

Markten

In bijna ieder dorp of stad is er wekelijks een markt. In Valletta, de hoofstad van het eiland, is de markt in Merchants Street de hele week open, behalve op zondag. In Vitoriosa kunt u naar de markt op dinsdag. De grootste markt is deze op zondag van Saint James Ditch, net buiten Valletta. De meest pittoreske markt vindt echter 's zondags plaats in Marsaxlokk, een typisch vissersdorpje in het zuid-oosten van het eiland.

Munteenheid

De officiële munteenheid is de Maltese Lira, onderverdeeld in 100 cent. Kredietkaarten worden algemeen aanvaard.

Ter info: 1 Lira = 100 cent = ± € 2,34 (onder voorbehoud).

Openbaar vervoer

Het openbaar vervoer in Malta is goed geregeld en zeer voordelig. De bussen van het openbaar vervoer zijn oranje. De bestemming wordt telkens met een nummer aangegeven. De bustermijn ligt in Valletta, vanwaar er verbindingen zijn naar dorpen over het hele eiland. U kan bijna overal een bus nemen. Om de 20 minuten stopt er een bus aan elke halte. De laatste bussen rijden om ± 22u00. Een busrit kost tussen de 20 en de 80 cent. Wilt u echter een auto huren, contacteer dan uw host(ess).

Opmerking: in Malta wordt er links gereden.

Postkantoor

De postkantoren zijn open van 8u00 tot 12u30. Postzegels kosten 16 cent en worden ook verkocht in de kleine toeristenwinkels.



PALAZZO PARISIO & GARDENS

There's always something new to discover.

Visit Palazzo Parisio in Naxxar - unique 19th century Maltese palace, home of the Marquis Scicluna family, with one of the finest gardens in Malta. Described as a miniature Versailles, its history, architecture and sheer opulence make this one of Malta's not-to-be-missed attractions.

Open daily Monday to Friday (except Public Holidays) 9.00am to 4.00pm with guided tours on the hour. Refreshments and light lunches are served from the licensed Coffee Shop or on the Garden Terrace. Plus exclusive souvenirs from the Gift Shop.

Palazzo Parisio & Gardens,
Victory Square, Naxxar NXR03.

Tel: 21 412461
E-mail: info@palazzoparisio.com
Website: www.palazzoparisio.com

Getting to us by bus is easy!



#65 Sliema & Mosta
#55 from Valletta
Visit Malta Tourist Bus - North Route



Restaurants

De restaurants gaan open om 11u30. In de namiddag zijn ze in de regel gesloten tussen 15u00 en 18u30, maar u kan altijd wel terecht in een "take away" food-bar.

Rookverbod

Sinds 1 oktober 2004 is er een algemeen rookverbod van kracht in alle publieke ruimtes. Gelieve hier rekening mee te houden.

Shopping

De normale openingstijden van de winkels zijn: van 9u00 tot 13u00 en van 16u00 tot 19u00. In sommige toeristencentra blijven de winkels open tijdens de siësta. Laatavondopeningen tot 22u00 zijn geen uitzondering in de drukke vakantieoorden. De winkels zijn gesloten op zon- en feestdagen.

Souvenirs

Producten van weverijen, pottenbakkerijen, glasblazerijen en koperslagerijen zijn erg in trek bij de toeristen. Malta staat ook bekend voor het handgemaakte kantkloswerk.

Taxi's

Taxiriten in Malta zijn vrij duur. Prijs: ± 1 Lira per kilometer.

Telefoon

Voor België draait u 0032 en dan het volledige nummer zonder de 0 van het zonenummer. Bijvoorbeeld: voor Oostende (zonenummer 059) begint het nummer dan als volgt: 00 32 59 ... Om te telefoneren kunt u zich ook een telecard aanschaffen (2, 3 of 5 Lira).

Toeristisch informatiecentrum

Het hoofdkantoor van de Maltese dienst voor toerisme bevindt zich op het volgende adres:

AUBERGE D'ITALIE

Merchants Street
Valletta CMR 02
Tel. (356) 22 91 50 00
Fax (356) 22 91 58 93
E-mail: info@visitmalta.com

Uitgaansgelegenheden

Café's zijn open van 9u00 tot ± 2u00 's nachts. Sommige bars sluiten tussen 13u00 en 18u00. Wat aardig meegenomen is, is dat een drankje doorgaans minder kost dan in België.

Ziekenhuis

Malta beschikt over een zeer goede gezondheidszorg. In geval van dringende medische hulp:

ST. LUKE'S HOSPITAL	CRAIG HOSPITAL
St. Luke's Road-G'Mangja	Victoria
Tel. (356) 21 56 16 00	Tel. (356) 21 24 12 51
Fax (356) 21 24 01 76	Fax (356) 21 56 08 81



THE MALTESE CROSS STORY

- ◆ Exhibition of over 500 different Maltese Crosses
- ◆ Antique Jewellery Museum
- ◆ 1 sqr mt. Handmade Filigree Silver Maltese Cross
- ◆ Filigree Created by Artisans in our Workshop
- ◆ Silverware, Handmade Lace and Maltese Glass
- ◆ Audiovisual Feature - 'The Maltese Cross Story'
- ◆ 2 Floors of Jewellery Retail
- ◆ Panoramic views of Valletta and Sliema

THE MALTESE CROSS STORY
THE STERLING COMPLEX

The Sterling Complex
276, Republic Street, Valletta Tel: 21 220592

Eten en drinken

De traditionele Maltese keuken is rustiek en gebaseerd op de 4 seizoenen. Vis speelt een belangrijke rol in de bereiding van de gerechten. Ook worden veel groenten verwerkt in de diverse bereidingen.

Een kleine greep uit de Maltese lekkernijen...

Typische snacks

Pastizzi: Lekker gebakjes in bladerdeeg in ruitvorm of schelpvorm, de ruitvorm is gevuld met ricotta kaas en de schelpvorm is gevuld met erwten en kruiden. Deze pastizzi worden warm geserveerd en zijn heel voedzaam en spotgoedkoop.

Hobs bizz zejt: Vers Maltees brood dat men in dikke sneden snijdt en daarna insmeert met tomatenpuree of inwrijft met verse tomaten, dit belegt men met sla, tomaten, kappertjes, olijven en tonijn. Dit overgiet men met olie, peper en zout en als men erin bijt moet de olie er echt uit druipen, anders is het niet compleet.

Typische maaltijd

Gestoofd konijn: Tam, dus gekweekt konijn dat langzaam gestoofd wordt met tomaten, look, uien, rode wijn en helemaal op het eind voegt men erwten toe. Soms maakt men er een complete stoofschotel van en voegt men ook aardappelen toe.

Men bereidt konijn ook op een andere manier nl met zoet bier, lacto genaamd. Op die manier lijkt het heel erg op konijn op Vlaamse wijze. Wat men niet gebruikt zijn rozijntjes of pruimen.

Qara baghli: Gevulde courgetten, dit kan ofwel gehakt zijn of ricotta kaas, dit wordt afgewerkt met gemalen kaas en in de oven langzaam gaar gebakken.

Ross fil forn: Dit is rijst in de oven met een kruidige tomatensaus en gehakt, hetzelfde recept kan men ook klaarmaken met pasta en dan heet het Timpana.

Bragioli: Dunne runderlapjes die gevuld worden met gehakt, hardgekookte eieren, olijven en look, dit wordt dan hard aangebakken in een pan en daarna langzaam gaar gestoofd in een tomatensaus.

Minestra: Een dikke groentensoep die eigenlijk identiek is aan de Italiaanse Minestrone.

Nagerechten

Imquaret: vijgenkoekjes, deze worden gebakken in hete olie tot ze knapperig bruin zijn, heel zoet en voedzaam.

Qubbajt: lichtbruine massa die samengesteld is uit amandelen, honing en gekarameliseerde suiker. Heel erg zoet.

Nougat: deze hebben ze zowel in de zachte als in de harde vorm.

Maltezen zijn echte snoepers, dessertjes en taarten zijn dan ook erg in trek als het maar zoet is en slecht voor de lijn.



Dranken

Het plaatselijke bier wordt gebrouwen door brouwerij CISK en produceert gewone pils die men "lager" noemt en een donker bier dat "Ale" heet. Voor Belgen is het nogal aan de slappe kant, wat wij dus fluitjesbier noemen, maar slecht is het zeker niet.

De laatste jaren is de Maltese wijn enorm verbeterd, en er is meer en meer wijnbouw op het eiland. Tot op vandaag voert men veel druiven in vanuit Italië om dan hier de wijn te maken, dit wordt echter elk jaar minder naarmate de druivenoogst groter wordt.

Rood:

La Valette (Marsovin)
Cabernet Sauvignon (Marsovin)
Antonin red (Marsovin)
Nexus (Meridiana)
Medina (Delicata)
Merlot (Cammileri)

Wit:

Chardonnay (Marsovin)
Antonin White (Marsovin)
Issis (Meridiana)
Laurenti (Cammileri)

Likeuren:

Bajtra op basis van cactusvruchten moet wel koud geserveerd worden
Madlien op basis van honing
Tamakari op basis van kruiden
Anisette op basis van anijs



Traditional tastes,
Timeless moments...

Inspired by our rich Maltese heritage Zeppi's liqueurs - **Bajtra**, **Anisette** and **Honey** are heartwarming, tasty and enticing.

Truly a delight to be enjoyed with family and friends.

ZEPPI'S
Maltese liqueurs

Master Distributors Ltd, Oratory Street, Naxxar - Tel: 21412391 - Web: www.masterdistributors.info - E-mail: sales@masterdistributors.info

Een mondje Maltees

Maltees is een echte taal. Ondanks het feit dat het een klein eiland is, heeft Malta dus haar eigen taal.

Deze taal is op zich al een geval apart.

Het is een Semitische taal met een Latijns schrift wat zeker niet gewoon is.

Voor de meeste buitenlanders is Maltees onbegrijpelijk en gelukkig is de tweede officiële taal op het eiland Engels, wat door de meeste Maltezen gesproken wordt, weliswaar met hun eigen accent dat wat zangerig klinkt.

Tellen in het Maltees

1	wiehed
2	tnejn
3	tlieta
4	erbgha
5	hamsa
6	sitta
7	sebgħa
8	tmienja
9	disgha
10	ghaxra

Kleine conversatiegids

Hier volgen een paar handige woorden en uitdrukkingen.

Welkom:	merhba
Goede morgen:	il - ghodwa - t - tajba
Goede avond:	il - lejł it tajjeb
Alstublieft:	jekk joghbok
Dank je:	grazzi
Ja:	iva
Neen:	le
Gezondheid:	sahha
Dokter:	tabib
Water:	ilma
Melk:	halib
Kop koffie:	kikkra kafé:
Kop thee:	kikkra te
Witte wijn:	nbid abjad
Rode wijn:	nbid ahmar
Bier:	birra
IJs:	gelat
Brood:	hobz
Kaas:	gobon
Groenten:	haxix
Fruit:	frott
Geld:	flus
Kerk:	knisja
Hartje (koosnaampje):	qalbi
Strand, zee:	bahar
Zonnig:	xemxi
Wind:	rih
Regen:	ix - xita



CAPTAIN MORGAN Cruises

Over 32 Years Experience

Unforgettable Holiday Highlights

- Sailing Adventures
- Harbour Cruise
- Round Malta Day Cruise
- Comino & The Blue Lagoon
- 3 Islands Cruise
- Fernandes Gozo & Comino
- Fernandes Sunset Cruise
- Pirates of the Mediterranean
- Underwater Safaris
- Explore the Underwater World
- Catamaran Cruises
- Jeep Safari Malta & Gozo
- Helicopter Experience Malta from Above
- Sunday Special Full Day

Operating a fleet of fully insured & licenced vessels

Book through your representative or

CAPTAIN MORGAN CRUISES
 Dolphin Court, Tigné Seafront, Silema, Malta Tel: (+356) 2346 3333, Fax: 2346 3344
 E-mail: info@captainmorgan.com.mt Web Site: http://www.captainmorgan.com.mt

Gewoontes van Malta

Malta is een rooms-katholiek land, vandaar dat de gewoontes en tradities te vergelijken zijn met België.

Eerst en vooral genieten de Maltezen graag, dwz. veel en lekker eten en drinken, elke gelegenheid is goed om een picknick, een barbecue of een feest te organiseren.

Zo heeft Malta bv. enorm veel officiële feestdagen, o.a. St. Jozef, Goede Vrijdag, het feest van St. Peter en St. Paul of in het Maltees "L'imnarja" terwijl Allerheiligen dan weer geen feestdag is.

L'imnarja of feest van de verlichting wordt gevierd in de nacht van 29 op 30 juni en gaat verder gedurende de dag.

Dit feest is toch wel het meest populaire en trekt duizenden mensen aan. Het gaat door in Buskett Forest en er zijn wedstrijden die allemaal in het teken van de landbouw staan: de verkiezing van de mooiste koe, wie kweekt de mooiste groenten enz. 's Nachts wordt er in het bos, waar normaal geen vuur mag gemaakt worden, volop gebarbecued en bereidt men de meest typische maaltijd nl. konijn. Er worden traditionele liederen gezongen en heel veel mensen blijven in het bos overnachten.

Op 30 juni zelf zijn er in Rabat paardenrennen. Dit traditionele feest werd reeds gehouden onder de regering van de Maltese ridders vanaf eind zestiende eeuw.

Een ander traditioneel feest en eerder aan de grappige kant is het feest van St. Martin, de tweede zondag van november. Dit gaat door in een klein dorp aan de Westkust van Malta nl. in Bahrija en wordt de "Turkey Fair" genoemd. In het hele dorp staan verschillende stalletjes opgesteld en kan men spelletjes doen en worden loterijen gehouden. Men kan allerlei spullen winnen maar de eerste prijs is aan alle stalletjes dezelfde nl. een levende kalkoen. De kalkoen wordt dan meegenomen naar huis en verder vetgemest tot.....Kerstmis.

Elk dorp heeft ook zijn Patroonheilige en die wordt natuurlijk ook uitgebreid gevierd op een bepaald tijdstip in de zomer. Zo heeft het dorp Siggiewi het feest van St Nicholas op 27 juni. Heel het dorp is versierd, de kerk prachtig verlicht en aan de binnenkant helemaal bekleed met rode zijde en helemaal versierd met bloemen.

Het feest wordt gespreid over een hele week en dan zijn er Maltese avonden met uiteraard allerlei Maltese specialiteiten. Er zijn fanfares van andere dorpen die een concert komen geven of door het dorp trekken, er zijn toneelstukken en er wordt vooral heel veel gegeten en gedronken. Het feest wordt afgerond op zondagavond met een processie: de patroonheilige wordt dan door het dorp gedragen door ongeveer 6 tot 12 mannen en voorafgegaan door de kerkleiders en de fanfare. Als grote finale is er altijd een groots vuurwerk.

's Anderendaags, op maandag, trekt zowat het hele dorp naar het strand in colonnes auto's en vrachtwagens met daarop rijdende disco's, de vlaggen van het dorp en dit om uitgebreid te gaan vieren met alweer heel veel eten en drank. Dit wordt Xalata genoemd.

Buiten deze feesten heeft Malta ook zijn typische volksdansen alhoewel dit niet echt populair is.



Geboortes, eerste communie, plechtige communie en trouwfeesten zijn identiek aan België, met de nodige geschenken en natuurlijk uitgebreide feestmalen. Iedereen op Malta ziet de dingen ietsje groter dan bij ons.

Zo kan een gewoon huwelijksfeest gemakkelijk 200 tot 300 gasten hebben die allemaal flink hun buikje komen volproppen. Als het een familie betreft die aanzien heeft kan dit oplopen tot 500 gasten en meer.

De bruid draagt over het algemeen een gigantische jurk die men kan vergelijken met een grote suikerspin. Maar hier begint stilaan verandering in te komen en men gaat voor meer eenvoudige, stijlvolle jurken en eerder crème en ivoorkleur in plaats van het bijna oogverblindende wit. De rest van de familie is aangepast aan de bruid en spendeert een fortuin aan kleding. Voor de dames is een hoed die mee kan met Ascot een absolute must. De heren dragen over het algemeen gehuurde smokings.

Op regelmatige tijden worden er in de Grand Harbor ook regatta's gehouden met typische Maltese boten die heel erg lijken op gondels. Hiervoor wordt het hele jaar getraind en meestal worden deze regatta's dan ook gewonnen door één van de drie zustersteden die de Grand Harbor omsluiten, Senglea, Vittoriosa en Cospicua. Tijdens deze regatta's zijn er dan ook wedstrijden op de "grease poole": een lange houten paal die op enkele meters hoogte over de zee hangt en ingesmeerd is met zeep.

Aan het uiteinde van deze paal hangt een soort bal en diegene die deze te pakken krijgt, wint. Dit gaat gepaard met heel veel hilariteit.



- **ROUND MALTA 360° CRUISE**
- **GOZO & COMINO BLUE LAGOON CRUISE**
- **SNORKELLING & DIVING ADVENTURE CRUISE**
- **SUNSET CRUISE DELIGHT**
- **PRIVATE CHARTERS**

Hera Cruises Ltd.
 4 • Abate Rigard Street • Ta' Xbiex MSD 12 • Malta
 Tel: (+356) 21 330 583 • (+356) 21 347 483. Office Cellular no.: (+356) 7949 4486
 Fax: (+356) 21 324 978. Email: info@herayachtmalta.com

www.herayachtmalta.com

Excursietips

Vip-trip "onvergetelijk Malta"

Deze excursie in kleine groep (maximum 25 personen) brengt u eerst en vooral naar de 3 Cities, de oude haven, waar u voornamelijk Vittoriosa bezoekt. Van hieruit rijden we door naar Marsaxlokk, het enige nog echte vissersdorp van Malta met een prachtig zicht op de kleurrijke bootjes. Hier heeft u de tijd om iets te drinken of even rond te kijken op de markt. Na Marsaxlokk is het de beurt aan de "Blauwe Grot". We varen ernaartoe met een bootje. Daarna brengt de prehistorische tempel van Hagar Qim ons ongeveer 5.500 jaar terug in de tijd. Aansluitend hierop staat de voormalige hoofdstad van Malta, Mdina, op het programma. Deze stad is een parel in barokstijl met een ongelooflijke schat aan architectuur en geschiedenis.

Na een geleid bezoek aan de stad met onder meer een bezoek aan de kathedraal, zetten we onze tocht verder richting Rabat waar we in "Taverne Grotto" aan tafel gaan voor het middagmaal. Te midden van een origineel kader geniet u hier van een heerlijke keuken met Franse invloeden. Om deze uitstap af te sluiten, stoppen we ook nog even bij de koepelkerk van Mosta. Kortom, een dag om niet snel te vergeten!

Moments of Malta

Koepelkerk in Mosta:

De eerste trekpleister die we bezoeken, is de koepelkerk van Mosta. Met een hoogte van maar liefst 60 m en een doorsnede van 40 m is deze kerk de 4e grootste koepelkerk ter wereld. Hierna gaan we naar Ta Qali, een ambachtendorp. Het is het oude militaire vliegveld van de Engelsen, waar in de hangaars allerlei ambachten worden uitgevoerd. Vooral het glasblazen en het filigraan in goud en zilver zijn hier goed vertegenwoordigd. U heeft de tijd om een kijkje te nemen en een mooi aandenken te kopen. (Tip: kijk vooral ook eens in de plaatselijke glasblazerij in de afdeling "Seconds"; daar vindt u glaswerk met een klein foutje, waardoor het alleen maar echter en vooral veel goedkoper is.) Na Ta Qali is het de beurt aan Rabat. Hier bezoeken we de "St. Paul's Grotto" waar volgens de bijbel St. Paulus gevangen zat na zijn schipbreuk op het eiland Malta. De oude hoofdstad Mdina is zonder twijfel de mooiste stad van Malta en vormt een pareltje in barokstijl.

Natuurlijk brengen we een geleid bezoek aan deze ommuurde stad met als hoogtepunten de kathedraal van St. Pieter en St. John. Dankzij het autovrije karakter van de stad (niet van toepassing voor de inwoners) is het hier altijd rustig en aangenaam flaneren. De stad wordt niet voor niets de "Stille Stad" genoemd.

Limestone Heritage & wijnproeven

Bij deze excursie bijt de befaamde Blauwe Grot de spits af. De kleurrijke visserbootjes op het water zorgen voor een idyllisch kader. De toegang tot de grot is imposant te noemen, water en wind hebben hier duidelijk hun deel in gehad. Het kristalheldere water met verschillende tinten blauw zorgen voor een heus kleurenspektakel. Het boottochtje is facultatief en duurt ongeveer een half uur. De volgende halte is het vissersdorp Marsaxlokk, het enige nog echte vissersdorp op Malta. Bewonder de veelkleurige bootjes, maak een wandeling op de markt of geniet van een drankje op één van de vele terrasjes. Nadien rijden we verder naar de prehistorische tempel van Hagar Qim. Malta heeft een bijzonder rijk prehistorisch verleden en de verschillende tempelcomplexen met prachtige kunstwerken maken van het eiland dan ook een paradijs voor archeologen. Het "Limestone Heritage", een museum gelegen in een oude steengroeve, is de laatste halte voor vandaag. Vrijwel alle Maltese huizen zijn gebouwd in Limestone dat te vergelijken is met mergel. U krijgt er een uitstekend beeld

van de ontstaansgeschiedenis van het eiland en verneemt er welke toepassingen er vandaag de dag nog zijn met deze steensoort. Bij aankomst krijgt u er een diashow met hoofdtelefoon, daarna zorgt een cassettespeler met bijhorende hoofdtelefoon ervoor dat u op een leerrijke manier in contact komt met de verschillende facetten en taferelen van de steengroeve. Een heuse waterval zorgt voor een aangenaam kader. Napraten over de dag is mogelijk tijdens de wijndegustatie in het "Limestone Heritage". Het wijnhuis "Camilleri Winery" staat garant voor uitstekende wijnen, vergezeld van heerlijke hapjes zoals gevulde olijven en diverse kaassoorten, waaronder geitenkaas met peper. Is wijn niet echt uw ding? Geen paniek, u kunt er ook proeven van lokale likeuren zoals Bajtra op basis van cactusvruchten, Anisette op basis van anijs of een likeur op basis van honing.

Anrader: Een niet te missen ervaring waarbij u kennis maakt met de verschillende aspecten van het eiland.

Inbegrepen: wijndegustatie met bijhorende hapjes
Niet inbegrepen: boottochtje, middagmaal

THE LIMESTONE HERITAGE

SEE HOW THE ROCKS MOULDED A NATION
AND HOW THE NATION MOULDED THE ROCKS!

History
Culture
& Traditions

Mons. M. Azzopardi Str. Siggiewi Tel: +356 21464931 Fax: +356 21460153
E-mail: info@limestoneheritage.com Website: www.limestoneheritage.com
Monday - Friday: 9am till 3pm Saturday & Sunday: 9am till 12pm



The 3 cities

Tijdens deze halve dag bezoeken we de drie zustersteden met name Senglea, Cospicua en Vittoriosa. Deze steden lopen in mekaar over en daardoor is het heel moeilijk om te onderscheiden waar Senglea ophoudt en bv Vittoriosa begint, het hele gebied is omgeven door enorme verdedigingsmuren, de Cottonera Lines.

In Senglea gaan we naar de Gardjola Gardens voor een uitzicht op de Grand Harbour en Valletta aan de overkant. We gaan verder via Cospicua naar Vittoriosa om daar een wandeling te maken via Couvres Port tot aan de Kerk van St Lawrence, indien de kerk open is gaan we deze ook binnen. Vlak bij de kerk is de nieuwe jachthaven, The Grand Harbour Marina waar toch wel een aantal schitterende jachten hun thuis hebben. We sluiten deze halve dag af met een rondvaart in de Grand Harbour met een kleine typische Maltese boot, de mooie gondolachtige Barklori, zonder twijfel is dit een must om te doen, de Grand Harbour is ongetwijfeld 1 van de meest indrukwekkende havens in de wereld.

Gozo

Deze uitstap brengt ons naar het eiland Gozo, een onderdeel van de Maltese archipel. Na een busrit naar het uiterste noordelijke punt van Malta, Cirkewa, nemen we de veerboot richting Gozo. De oversteek duurt ongeveer een half uur. Aangekomen in het haventje van Mgarr, haalt een bus ons op en brengt ons naar onze eerste stop, Ggantija. Deze prehistorische tempel is de oudste en tevens best bewaarde van alle prehistorische tempels op Malta en Gozo. Ggantija betekent gigantisch; deze tempel geeft dan ook het meest duidelijke beeld van de bouwwijze en grootte van de prehistorische tempels op de Maltese archipel.

De volgende halte is de hoofdstad Victoria, in de volksmond nog altijd Rabat genoemd. Hier bezoeken we onder meer de citadel. Nadien gaat het richting Xlendi Bay waar we even halt houden voor een koffiestop, vooraleer door te reizen naar het "Blauwe Venster". Dit laatste is ongetwijfeld het mooiste plekje van Gozo. Als u over het "Blauwe Venster" heen loopt, geniet u van een indrukwekkend vergezicht. Vaak staat hier ook nog een boottochtje op het programma [onder voorbehoud].

Valletta

Onze uitstap begint bij de stadspoort van Valletta, daarna gaan we naar de Upper Baraca Gardens met een mooi uitzicht over de Grand Harbour en de drie zustersteden, nl Vittoriosa, Cospicua en Senglea. We gaan verder de stad in en brengen een bezoek aan de St Johns co Cathedral, zonder twijfel 1 van de mooiste kerken in de wereld, vervolgens gaan we richting Grootmeesterspaleis. Hier worden een aantal zalen bezocht oa de zogenaamde tapijtenkamer met prachtige Franse wandtapijten. Mocht het paleis omwille van officiële bezoeken of parlementaire sessies gesloten zijn dan gaan we naar de wapenzaal waar een schat aan harnassen en wapenuitrustingen te zien is.

Na het Grootmeesterpaleis is er vrije tijd om op eigen houtje de stad te verkennen, iets te gaan eten want in deze uitstap is geen lunch inbegrepen, er zijn talloze kleinere en grotere, goedkope en natuurlijk ook dure restaurants en eethuizen. Winkelen kan ook in Valletta, men vindt er de merken van overal, maar er zijn ook heel veel juwelen winkels waar het zilver toch merkkelijk goedkoper is dan in België.

In de namiddag is ook de Malta experiences inbegrepen, dit is een audio-visuele show van ongeveer 1 uur. Men krijgt een algemeen overzicht van de Maltese geschiedenis door middel van dia's en de uitleg via een hoofdtelefoon in het Nederlands, een uitstekend begin van de vakantie.



Discover the charms of Sicily

One Day Excursions & overnight stays visiting

• Pozzallo • Taormina • Mt. Etna

• Agriturismo • Mt. Etna • Modica



VIRTU FERRIES

For further information,
contact your holiday
representative.

THE MALTA EXPERIENCE

THE AUDIO VISUAL SPECTACULAR



Undoubtedly your best introduction to the Maltese Islands.

Witness Malta's unique 7,000 years of turbulent history in just 45 minutes. From the early settlers of the Temple period, the Arabs and Roman occupation.

The Knights of Malta and the Great Siege, Napoleon and Nelson.

Experience the destruction of the two World Wars and the determination of a People to survive and succeed.

The attraction offers stunning images projected onto a large panoramic screen with surround-sound and multi-lingual interpretation.

View Malta's most Important Historical Events in the most Educational, Informative and Entertaining Way.



St. Elmo Bastion, Mediterranean Street, Valletta.

Tel 21243776, 21251284 Fax 21249426 <http://www.themaltaexperience.com>

Zin in een job bij Jetair?

Surf naar www.jetaircareer.be

Ik werk maken van vakantie

Jetair is niet alleen een begrip als het gaat om de mooiste vakanties, maar vormt ook een werkplek voor meer dan 1500 medewerkers in België en Luxemburg. Wij zoeken voortdurend nieuwe medewerkers, mensen die met de glimlach geboren zijn, die gebeten zijn door toerisme, voor verschillende afdelingen en functies.

>>>



Op de jobsite www.jetaircareer.be vind je meteen alle recente vacatures bij de touroperator Jetair, de airline Jetairfly en de reisbureauketten Jetaircenter en kan je online solliciteren.

Wil je graag als host of animator in het buitenland werken? Surf dan naar www.jetaircareer.be/buitenland

Schrijf je in op onze Job Agent op www.jetaircareer.be en ontvang de Jetair jobaanbiedingen in je mailbox.

Formaliteiten

Malta maakt sinds 1/5/2004 deel uit van de Europese Unie: voor Belgische onderdanen volstaat de identiteitskaart (dient geldig te zijn tot 3 maanden na retour).

Andere nationaliteiten: info op de ambassade.

Rookverbod

Sinds 1/10/2004 is er een algemeen rookverbod van kracht in alle publieke ruimtes.

Dit dient bijgevolg ook in de hotels gerespecteerd te worden.

Huisdieren

Het is verboden huisdieren mee te nemen op het eiland.

GSM

Op Malta bent u bereikbaar met de GSM.

Raadpleeg uw GSM-operator voor gedetailleerde informatie en tarieven.

Taal

De officiële taal is het Maltees, maar bijna iedereen spreekt er Engels en ook Italiaans.

Wat de in- en uitvoer betreft, gelden de Europese richtlijnen.

Verantwoordelijke uitgever:

Bart Rutten, Jetair NV, Gistelsesteenweg 1, B-8400 Oostende

Datum uitgifte: 1 januari 2007

